

¹فَلَمَّا صَلَّى عَزْرَا وَاعْتَرَفَ وَهُوَ بَاكٍ وَسَافِطٌ أَمَامَ بَيْتِ
اللَّهِ، اجْتَمَعَ إِلَيْهِ مِنْ إِسْرَائِيلَ جَمَاعَةٌ كَثِيرَةٌ جِدًّا مِنْ
الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْأَوْلَادِ، لِأَنَّ الشَّعْبَ بَكَى بُكَاءً
عَظِيمًا.² وَقَالَ شَكْنْيَا بْنُ يَحْيِيلَ مِنْ بَنِي عِيلَامَ لِعَزْرَا،
إِنَّا قَدْ خُتْنَا إِلَهُتَا وَاتَّخَذْنَا نِسَاءً غَرِيبَةً مِنْ شُعُوبِ الْأَرْضِ.
وَلَكِنْ الْآنَ يُوجَدُ رَجَاءٌ لِإِسْرَائِيلَ فِي هَذَا.³ فَلِنَقْطَعْ الْآنَ
عَهْدًا مَعَ إِلَهُتَا أَنْ نُخْرِجَ كُلَّ النِّسَاءِ وَالَّذِينَ وَلِدُوا مِنْهُنَّ،
حَسَبَ مَشُورَةِ سَيِّدِي وَالَّذِينَ يَخْشَوْنَ وَصِيَّةَ إِلَهُتَا،
وَلِنَعْمَلَ حَسَبَ الشَّرِيعَةِ.⁴ فَمَ قَانَ عَلَيْكَ الْأَمْرُ وَتَحْنُ
مَعَكَ. تَسْجَعُ وَافْعَلْ.⁵ فَقَامَ عَزْرَا وَاسْتَحْلَفَ رُؤُسَاءَ
الْكَهَنَةِ وَاللَّوِيِّينَ وَكُلَّ إِسْرَائِيلَ أَنْ يَعْمَلُوا حَسَبَ هَذَا
الْأَمْرِ، فَحَلَفُوا. ثُمَّ قَامَ عَزْرَا مِنْ أَمَامَ بَيْتِ اللَّهِ وَذَهَبَ
إِلَى مَخْدَعِ يَهُوَحَاتَانَ بْنِ الْيَاشِيبِ. فَانْطَلَقَ إِلَى هُنَاكَ
وَهُوَ لَمْ يَأْكُلْ خُبْزًا وَلَمْ يَشْرَبْ مَاءً لِأَنَّهُ كَانَ يَتُوجُّ بِسَبَبِ
حَيَاتِهِ أَهْلِ السَّنِيِّ.⁷ وَأَطْلَقُوا نِدَاءً فِي يَهُودَا وَأُورُشَلِيمَ
إِلَى جَمِيعِ بَنِي السَّنِيِّ لِكَيْ يَجْتَمِعُوا إِلَى أُورُشَلِيمَ. وَكُلُّ
مَنْ لَا بَاتِي فِي ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ حَسَبَ مَشُورَةِ الرُّؤُسَاءِ
وَالشُّبُوحِ يُحَرِّمُ كُلُّ مَالِهِ، وَهُوَ يُغْرَرُ مِنْ جَمَاعَةِ أَهْلِ
السَّنِيِّ.⁹ فَاجْتَمَعَ كُلُّ رِجَالِ يَهُودَا وَيَسَائِمِينَ إِلَى أُورُشَلِيمَ
فِي الثَّلَاثَةِ الْأَيَّامِ، أَيَّ فِي الشَّهْرِ التَّاسِعِ فِي الْعَشْرِينَ
مِنَ الشَّهْرِ، وَجَلَسَ جَمِيعُ الشَّعْبِ فِي سَاحَةِ بَيْتِ اللَّهِ
مُتَرَبِّعِينَ مِنَ الْأَمْرِ وَمِنَ الْأَمْطَارِ.¹⁰ فَقَامَ عَزْرَا الْكَاهِنُ
وَقَالَ لَهُمْ، إِنَّكُمْ قَدْ خُتَنْتُمْ وَاتَّخَذْتُمْ نِسَاءً غَرِيبَةً لِتَرْبِذُوا
عَلَى إِيَّامِ إِسْرَائِيلَ.¹¹ فَاعْتَرَفُوا الْآنَ لِلرَّبِّ إِلَهِ آبَائِكُمْ
وَأَعْمَلُوا مَرْضَاتِهِ، وَانْفَصِلُوا عَنْ شُعُوبِ الْأَرْضِ وَعَنِ
النِّسَاءِ الْغَرِيبَةِ.¹² فَأَجَابَ كُلُّ الْجَمَاعَةِ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ،
كَمَا كَلَّمْتَنَا كَذَلِكَ نَعْمَلُ.¹³ إِلَّا أَنَّ الشَّعْبَ كَثِيرٌ وَالْوَقْتُ
وَقُبْتُ أَمْطَارٌ، وَلَا طَاقَةَ لَنَا عَلَى الْوُقُوفِ فِي الْخَارِجِ
وَالْعَمَلِ لَيْسَ لِيَوْمٍ وَاحِدٍ أَوْ لاثْنَيْنِ، لِأَنَّا قَدْ أَكْثَرْنَا الذَّنْبَ
فِي هَذَا الْأَمْرِ.¹⁴ فَلَقِيفَ رُؤُسَاؤُنَا لِكُلِّ الْجَمَاعَةِ. وَكُلُّ
الَّذِينَ فِي مُدُنِنَا قَدْ اتَّخَذُوا نِسَاءً غَرِيبَةً، فَلْيَأْتُوا فِي
أَوْقَاتٍ مُعَيَّنَةٍ وَمَعَهُمْ شُبُوحُ مَدِينَةٍ قَدِيمَةٍ وَقُصَائِبُهَا، حَتَّى
يَرْتَدَّ عَنَّا خُمُؤُ عَصَبِ إِلَهُتَا مِنْ أَجْلِ هَذَا الْأَمْرِ.¹⁵ وَبُيُوتَانُ
بْنُ عَسَائِيلَ وَبَحْرِيَا بْنُ تَقْوَةَ فَقَطُ قَامَا عَلَى هَذَا
وَمَسْلَامٌ وَسَبْيَائِي الْأَوِيُّ سَاعَدَاهُمَا.¹⁶ وَفَعَلَ هَكَذَا بَنُو
السَّنِيِّ. وَانْفَصَلَ عَزْرَا الْكَاهِنُ وَرِجَالُ رُؤُوسِ آبَاءِ
حَسَبِ بُيُوتِ آبَائِهِمْ وَجَمِيعُهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ، وَجَلَسُوا فِي
الْيَوْمِ الْأَوَّلِ مِنَ الشَّهْرِ الْعَاشِرِ لِلْفَخْصِ عَنْ
الْأَمْرِ.¹⁷ وَاتَّهَوْا مِنْ كُلِّ الرِّجَالِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا نِسَاءً غَرِيبَةً

¹Now when Ezra had prayed, and when he had confessed, weeping and casting himself down before the house of God, there assembled unto him out of Israel a very great congregation of men and women and children: for the people wept very sore.²And Shechaniah the son of Jehiel, one of the sons of Elam, answered and said unto Ezra, We have trespassed against our God, and have taken strange wives of the people of the land: yet now there is hope in Israel concerning this thing.³Now therefore let us make a covenant with our God to put away all the wives, and such as are born of them, according to the counsel of my lord, and of those that tremble at the commandment of our God; and let it be done according to the law.⁴Arise; for this matter belongeth unto thee: we also will be with thee: be of good courage, and do it.⁵Then arose Ezra, and made the chief priests, the Levites, and all Israel, to swear that they should do according to this word. And they swore.⁶Then Ezra rose up from before the house of God, and went into the chamber of Johanan the son of Eliashib: and when he came thither, he did eat no bread, nor drink water: for he mourned because of the transgression of them that had been carried away.⁷And they made proclamation throughout Judah and Jerusalem unto all the children of the captivity, that they should gather themselves together unto Jerusalem; And that whosoever would not come within three days, according to the counsel of the princes and the elders, all his substance should be forfeited, and himself separated from the congregation

فِي الْيَوْمِ الْأَوَّلِ مِنَ الشَّهْرِ الْأَوَّلِ.¹⁸ قَوَّجَدَ بَيْنَ بَنِي
الْكَهَنَةِ مَنِ اتَّخَذَ نِسَاءً غَرِيبَةً. فَمِنْ بَنِي يَشُوعَ بْنِ
يُوصَادَاقٍ وَإِخْوَتِهِ مَعْشِيَا وَالْيَعَزَّرَ وَبَارِبُ
وَجَدَلِيَا.¹⁹ وَأَعْطُوا أَيْدِيَهُمْ لِإِخْرَاجِ نِسَائِهِمْ مُقَرَّرِينَ كَبَشَ
عَتَمٍ لِأَجْلِ إِيْمِهِمْ.²⁰ وَمِنْ بَنِي إِمْبَرَ خَتَانِي وَزَبْدِيَا.²¹ وَمِنْ
بَنِي حَارِيمٍ مَعْشِيَا وَإِيلِيَا وَسَمْعِيَا وَيَحْيَيْلُ وَعُزْرَبَا.²² وَمِنْ
بَنِي قَسْحُورَ الْيُوعِيَتَائِي وَمَعْشِيَا وَإِسْمَاعِيلُ وَتَشَيْلُ
وَبُورَابَادُ وَالْعَاسَةُ.²³ وَمِنْ الْلاَوِيِّينَ يُوْرَابَادُ وَسَمْعِي وَقَلَايَا
هُوَ قَلِيْطَا. وَفَتَحِيَا وَهَوْدَا وَالْيَعَزَّرُ.²⁴ وَمِنْ الْمُعْتَبِينَ
الْيَاشِيْبُ. وَمِنْ الْبَوَّابِينَ سَلُومُ وَطَالَمُ وَأُورِي.²⁵ وَمِنْ
إِسْرَائِيلَ مِنْ بَنِي قَرْعُوشَ رَمْبَا وَزَبْرَبَا وَمَلِكِيَا وَمِيَامِينُ
وَالْعَازَارُ وَمَلِكِيَا وَبَتَايَا.²⁶ وَمِنْ بَنِي عِيلَامَ مَتْنِيَا وَزَكْرِيَا
وَيَحْيَيْلُ وَعَبْدِي وَبَرِيْمُوثُ وَإِيلِيَا.²⁷ وَمِنْ بَنِي رَثُو
الْيُوعِيَتَائِي وَالْيَاشِيْبُ وَمَتْنِيَا وَبَرِيْمُوثُ وَزَابَادُ
وَعَزْرَبَا.²⁸ وَمِنْ بَنِي بَابَايَ يَهُوَحَازِيَانُ وَخَنِيَا وَزَبَائِي
وَعَنْلَائِي.²⁹ وَمِنْ بَنِي بَانِي مَسْلَامَ وَمَلُوحُ وَعَدَايَا وَيَاشُوبُ
وَسَّالُ وَرَامُوثُ.³⁰ وَمِنْ بَنِي قَحَتَ مُوَابُ عَدْنَا وَكَلَالُ
وَبَتَايَا وَمَعْشِيَا وَمَتْنِيَا وَبَصَلْيَلُ وَبُئُوِي وَمَتْسَي.³¹ وَبَنُو
حَارِيمَ الْيَعَزَّرُ وَبَشِيَا وَمَلِكِيَا وَسَمْعِيَا وَسَمْعُونُ³² وَبَنِيَامِينُ
وَمَلُوحُ وَسَمَرَبَا.³³ مِنْ بَنِي خَشُومَ مَتْنَائِي وَمَتْنَا وَزَابَادُ
وَالْيَقْلَطُ وَبَرِيْمَائِي وَمَتْسَي وَسَمْعِي.³⁴ مِنْ بَنِي بَانِي
مَعْدَائِي وَعَمْرَامُ وَأُوَيْلُ وَبَتَايَا وَيَبْدِيَا وَكَلُوهِي³⁵ وَوَيْيَا
وَمَرِيْمُوثُ وَالْيَاشِيْبُ وَمَتْنِيَا وَمَتْنَائِي وَبَعْسُو وَبَانِي
وَبُئُوِي وَسَمْعِي³⁶ وَسَلْمِيَا وَتَاتَانُ وَعَدَابَا³⁷ وَمَكْتَدِيَايَ
وَبَاشَائِي وَسَارَائِي³⁸ وَعَزْرَبِيلُ وَسَلْمِيَا وَسَمَرَبَا³⁹ وَسَلُومُ
وَأَمْرَبَا وَبُوسُفُ.⁴⁰ مِنْ بَنِي تَبُو يَعْيَيْلُ وَمَتْنِيَا وَزَابَادُ وَزَبِيْنَا
وَبَدُو وَبُئِيلُ وَبَتَايَا.⁴¹ كُلُّ هَؤُلَاءِ اتَّخَذُوا نِسَاءً غَرِيبَةً
وَمِنْهُمْ نِسَاءً قَدْ وَصَعْنَ بَيْنَ.

of those that had been carried away.⁹ Then all the men of Judah and Benjamin gathered themselves together unto Jerusalem within three days. It was the ninth month, on the twentieth day of the month; and all the people sat in the street of the house of God, trembling because of this matter, and for the great rain.¹⁰ And Ezra the priest stood up, and said unto them, Ye have transgressed, and have taken strange wives, to increase the trespass of Israel.¹¹ Now therefore make confession unto the LORD God of your fathers, and do his pleasure: and separate yourselves from the people of the land, and from the strange wives.¹² Then all the congregation answered and said with a loud voice, As thou hast said, so must we do.¹³ But the people are many, and it is a time of much rain, and we are not able to stand without, neither is this a work of one day or two: for we are many that have transgressed in this thing.¹⁴ Let now our rulers of all the congregation stand, and let all them which have taken strange wives in our cities come at appointed times, and with them the elders of every city, and the judges thereof, until the fierce wrath of our God for this matter be turned from us.¹⁵ Only Jonathan the son of Asahel and Jahaziah the son of Tikvah were employed about this matter: and Meshullam and Shabbethai the Levite helped them.¹⁶ And the children of the captivity did so. And Ezra the priest, with certain chief of the fathers, after the house of their fathers, and all of them by their names, were separated, and sat down in the first day of the tenth month to examine

the matter.¹⁷ And they made an end with all the men that had taken strange wives by the first day of the first month.¹⁸ And among the sons of the priests there were found that had taken strange wives: namely, of the sons of Jeshua the son of Jozadak, and his brethren; Maaseiah, and Eliezer, and Jarib, and Gedaliah.¹⁹ And they gave their hands that they would put away their wives; and being guilty, they offered a ram of the flock for their trespass.²⁰ And of the sons of Immer; Hanani, and Zebadiah.²¹ And of the sons of Harim; Maaseiah, and Elijah, and Shemaiah, and Jehiel, and Uziah.²² And of the sons of Pashur; Elioenai, Maaseiah, Ishmael, Nethaneel, Jozabad, and Elasah.²³ Also of the Levites; Jozabad, and Shimei, and Kelaiah, (the same is Kelita,) Pethahiah, Judah, and Eliezer.²⁴ Of the singers also; Eliashib: and of the porters; Shallum, and Telem, and Uri.²⁵ Moreover of Israel: of the sons of Parosh; Ramiah, and Jeziah, and Malchiah, and Miamin, and Eleazar, and Malchijah, and Benaiah.²⁶ And of the sons of Elam; Mattaniah, Zechariah, and Jehiel, and Abdi, and Jeremoth, and Eliah.²⁷ And of the sons of Zattu; Elioenai, Eliashib, Mattaniah, and Jeremoth, and Zabad, and Aziza.²⁸ Of the sons also of Bebai; Jehohanan, Hananiah, Zabbai, and Athlai.²⁹ And of the sons of Bani; Meshullam, Malluch, and Adaiah, Jashub, and Sheal, and Ramoth.³⁰ And of the sons of Pahathmoab; Adna, and Chelal, Benaiah, Maaseiah, Mattaniah, Bezaleel, and Binnui, and Manasseh.³¹ And of the sons of Harim; Eliezer, Ishijah, Malchiah, Shemaiah, Shimeon,³² Benjamin, Malluch,

and Shemariah.³³ Of the sons of Hashum; Mattenai, Mattathah, Zabad, Eliphelet, Jeremai, Manasseh, and Shimei.³⁴ Of the sons of Bani; Maadai, Amram, and Uel,³⁵ Benaiah, Bedeiah, Chelluh,³⁶ Vaniah, Meremoth, Eliashib,³⁷ Mattaniah, Mattenai, and Jaasau,³⁸ And Bani, and Binnui, Shimei,³⁹ And Shelemiah, and Nathan, and Adaiah,⁴⁰ Machnadebai, Shashai, Sharai,⁴¹ Azareel, and Shelemiah, Shemariah,⁴² Shallum, Amariah, and Joseph.⁴³ Of the sons of Nebo; Jeiel, Mattithiah, Zabad, Zebina, Jadau, and Joel, Benaiah.⁴⁴ All these had taken strange wives: and some of them had wives by whom they had children.